



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.

C.I.F. B-48833404



“HC – 2000 KLASİK” KULLANIM KILAVUZU





DİZİN

HC – 2000 KLASİK	3
1. KOLON TEMİZLEME İŞLEMLERİ İÇİN TALİMATLAR	5
2. KOLON TEMİZLEME İŞLEMLERİNİN KONTRENDİKASYONLARI	5
3. ÖNLEMLER	5
4. BEKLENEN KLİNİK FAYDALAR	5
5. YAN ETKİLER	6
6. HEDEF HASTA GRUPLARI	6
7. HEDEFLenen KULLANICILAR	6
8. KLİNİK ORTAM	6
9. HASTA POPÜLASYONU	6
10. EKİPMAN ÖMRÜ	6
11. GÜVENLİ ÜRÜN İMHA	7
12. SORUMLULUK	7
13. TASARIM	8
14. HC-2000 CLASSIC ÖZELLİKLERİ	9
15. BİR OTURUMUN ADIM ADIM AÇIKLAMASI	15
16. ÖRNEKLER	17
17. DEZENFEKSİYON TALİMATLARI	17
18. BAKIM VE FİLTRE DEĞİŞİMİ	18
19. TEKNİK ÖZELLİKLER	19
20. OTURUM PARAMETRELERİ	19
21. GÜVENLİK VE PERFORMANS	19
22. PROBLEM ÇÖZME REHBERİ	20
23. UYARILAR	22
24. PLANLI BAKIM UNSURLARI	27
25. İÇERİK LİSTESİ VE CİHAZ TANIMLAMASI	27
26. GARANTİ BİLGİLERİ	30
27. KATILIM	31
28. SEVKİYAT	32
29. TESİS	33
30. HİZMET	34
31. MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA İÇİN TEMEL TEKNİK GEREKSİNİMLER	
HC-2000 KLASİK EV ALETİ	35
32. KULLANILAN SEMBOLLER	39
33. RESMİ ONAYLAR	40
34. HİDROKİT	45



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



Sayın Müşteri:

HC-2000 CLASSIC makinenizi ilk kez kullanmadan önce, makinenin doğru şekilde çalıştırılması ve kurulumu hakkında her şeyi bilmeniz için, teknik özellikler ve kullanım talimatlarını içeren kılavuzu dikkatlice okumalısınız.

KOLON HİDROTERAPİ MAKİNESİ MODEL "HC-2000 KLASİK"

ÜRETİCİNİN ADI:

Transcendencias Comerciales, SL (TRANSCOM)

ÜRETİCİ ADRESİ:

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa)
ISPANYA

ÜRETİCİ İLE İLETİŞİME GEÇİN:

☎ Tel: +34 943 224 360

💻 www.transcomsl.com

✉ e-posta:info@transcomsl.com



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



Bu ekipman aşağıdaki hususlar dikkate alınarak tasarlanmış ve üretilmiştir:

1. Hasta güvenliği

- Toplam basınç ve sıcaklık düzenlemeli sistem.
- Yüksek hassasiyetli ve yüksek güvenilirlikli basınç göstergesi ve termostat.
- Maksimum basınç veya minimum veya maksimum sıcaklık aşıldığında su beslemesi kesilecek ve tedavinin her zaman hastanın güvenlik parametreleri içinde gerçekleştirilmesi sağlanacaktır.

2. Kullanımı kolay

- Kolayca görülebilen ve erişilebilen kontroller.
- Hava geçirmez ve kokusuz drenaj sistemi.

3. Ekonomi

- Düşük bakım
- Düşük tüketim.
- Kolay kurulum.
- Uzun ömürlü kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir.

Yedek parça veya daha fazla bilgi için,danışın:

Transcendencias Comerciales, SL (TRANSCOM)
Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) - ISpanya

 Tel: +34 943 224 360
 www.transcomsl.com
 e-posta:info@transcomsl.com

Yedek parça, destek veya ek bilgi taleplerinizde daima ünitenizin seri numarasını belirtin. Bu seri numarası, makine gövdesinin bir tarafındaki tanıtım plakasında bulunur.

SN



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



1. KOLON TEMİZLEME İŞLEMLERİ İÇİN TALİMATLAR

HC-2000 CLASSIC, kolona su vermek için kullanılan bir kolon temizleme cihazıdır. Radyolojik veya endoskopik inceleme öncesinde, büyük bağırsakta bulunan atıkların uzaklaştırılması ve elimine edilmesi amacıyla, her zaman hasta güvenliği parametreleri içerisinde, farklı sıcaklık ve basınçlarda gerçekleştirilir.

2. KOLON TEMİZLEME İŞLEMLERİNİN KONTRENDİKASYONLARI

Şiddetli kalp hastalığı, gastrointestinal kanama/delinme, şiddetli hemoroid, kolon veya rektum karsinomu, fissür/fistül, karın fıtığı, yakın zamanda geçirilmiş kolon veya rektum ameliyatı, böbrek yetmezliği, karın ameliyatı, bağırsak delinmeleri, gebelik, karın ağrısı, rektal kanama, karın şişkinliği.

3. ÖNLEMLER

- Sadece içme suyu kullanın.
- Çocuklarda ve hamilelerde kullanılmamalıdır.
- Sadece Sağlık Profesyonelleri içindir. Bu ürün, sağlık profesyonelleri tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Üreticinin izni olmadan bu ekipmanı değiştirmeyin.
- İşlem sırasında aynı odada herhangi bir tanı ekipmanının kullanılması durumunda karşılıklı enterferans riski vardır.
- Kullanım kılavuzundaki talimatları izleyin.
- Her seanstan sonra CIDEX OPA dezenfektanı ile dezenfeksiyon yapılmazsa hastalık bulaşma riski vardır.
- Bu cihaz, yalnızca yetkili sağlık profesyonelleri tarafından profesyonel ortamlarda (klinikler, tıp ofisleri) kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, ticari olarak Hydrokit olarak bilinen TRANSCOM tek kullanımlık kitleriyle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - Talimatlara uyulmaması durumunda delinme riski vardır.
 - Bu kitteki hiçbir ürün hiçbir koşulda tekrar kullanılmamalıdır; çünkü bu, kan yoluyla bulaşan ve cinsel yolla bulaşan hastalıklara veya dışkıyla temas yoluyla bulaşmaya neden olabilir.

4. BEKLENEN KLİNİK FAYDALAR

- Kolon temizliği kolon irrigasyonu ile yapılır.
- Hasta güvenliği ve konforu için sıcaklık ve basınç kontrolü.
- Kullanıcının ve hastanın elektriksel risklere karşı korunduğunu garanti eden Elektriksel Güvenlik Sertifikası.



- Cihazın, çevresindeki diğer cihazlara elektromanyetik girişimde bulunmadığını ve çevresindeki diğer sistemlerin neden olduğu bozulmalara rağmen çalışmaya devam ettiğini garanti eden Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) Sertifikası.
- Hasta enfeksiyonlarını önlemek için cihaz dezenfeksiyon süreci doğrulandı.
- Kullanım kolaylığını sağlamak amacıyla, doğru kullanım ve normal kullanımda oluşan hatalarla ilişkili riskleri değerlendirmek ve azaltmak amacıyla kullanılabilirlik testleri yürütülmüştür.
- Arıtılmış suyun tortudan arındırılması için filtreden geçirilmesi ve ardından suda bulunan organik maddelerin arıtılması için UV lambasından geçirilmesi sayesinde daha iyi su kalitesi sağlanır.
- Tüm Hydrokit modellerinde sızıntıları önlemek için fonksiyonel testler yapılmıştır.
- Kokusuz temizlik işlemi, hermetik sistem, hijyenik sistem, Hydrokits ile üretilmiş, tek kullanımlık ve işlem sırasında oluşabilecek rahatsızlığı azaltan ergonomik tasarım.
- Kullanım ömrü boyunca tutarlı kalite.

5. YAN ETKİLER

İşleme bağlı hafif karın rahatsızlığı, rektal gerginlik ve mukozal tahriş gibi küçük yan etkiler görülebilir.

6. HEDEF HASTA GRUPLARI

Radyolojik veya endoskopik inceleme gerektiren hastalar.

7. HEDEFLenen KULLANICILAR

Sağlık Profesyonelleri. Bu ürün sıradan kişilerin kullanımı için tasarlanmamıştır.

8. KLİNİK ORTAM

Bu cihaz, yalnızca yetkili sağlık profesyonelleri tarafından profesyonel ortamlarda (klinikler, tıp ofisleri) kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

9. HASTA POPÜLASYONU

Hasta popülasyonu hem yetişkin erkekleri hem de kadınları kapsayacaktır. Çocuklarda ve hamile kadınlarda kullanılmamalıdır.

10. EKİPMAN ÖMRÜ

Bakım talimatlarına doğru şekilde uyulması koşuluyla, bu cihazın kullanım ömrü 7 yıldır. Her seanstan sonra dezenfekte edildiği için, kullanım ömrü sonunda cihazın atılmasında herhangi bir risk yoktur.

Elektrikli/elektronik parçalar söz konusu olduğunda, bunları yerel yönetmeliklere uygun şekilde atın.



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



11. GÜVENLİ ÜRÜN İMHA

HC-2000 Klasik:

Cihaz, elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin 2011/65/EU sayılı Direktif'e uygundur. Her kullanımdan sonra ve atılmadan önce dezenfekte edilmelidir.

Bu cihaz çöpe atılamaz; atık elektrikli ve elektronik ekipman (AEEE) olarak değerlendirilmeli ve bu nedenle yerel mevzuata göre seçici olarak toplanmalıdır.

Hidrolik kit:

Kullanımdan sonra bileşenler, kirlenmiş olacakları için standart evrensel önlemlere uygun olarak işlenecektir. Bu atıkların bertarafı için özel, yeterince sağlam torbalar sağlanacaktır. Bu torbalar, delinmeye ve yırtılmaya dayanıklı kaplara konulmalı, ağzı kapatılmalı ve belediye katı atıklarına benzer şekilde sağlık atığı olarak değerlendirilmelidir.

Su filtreleri:

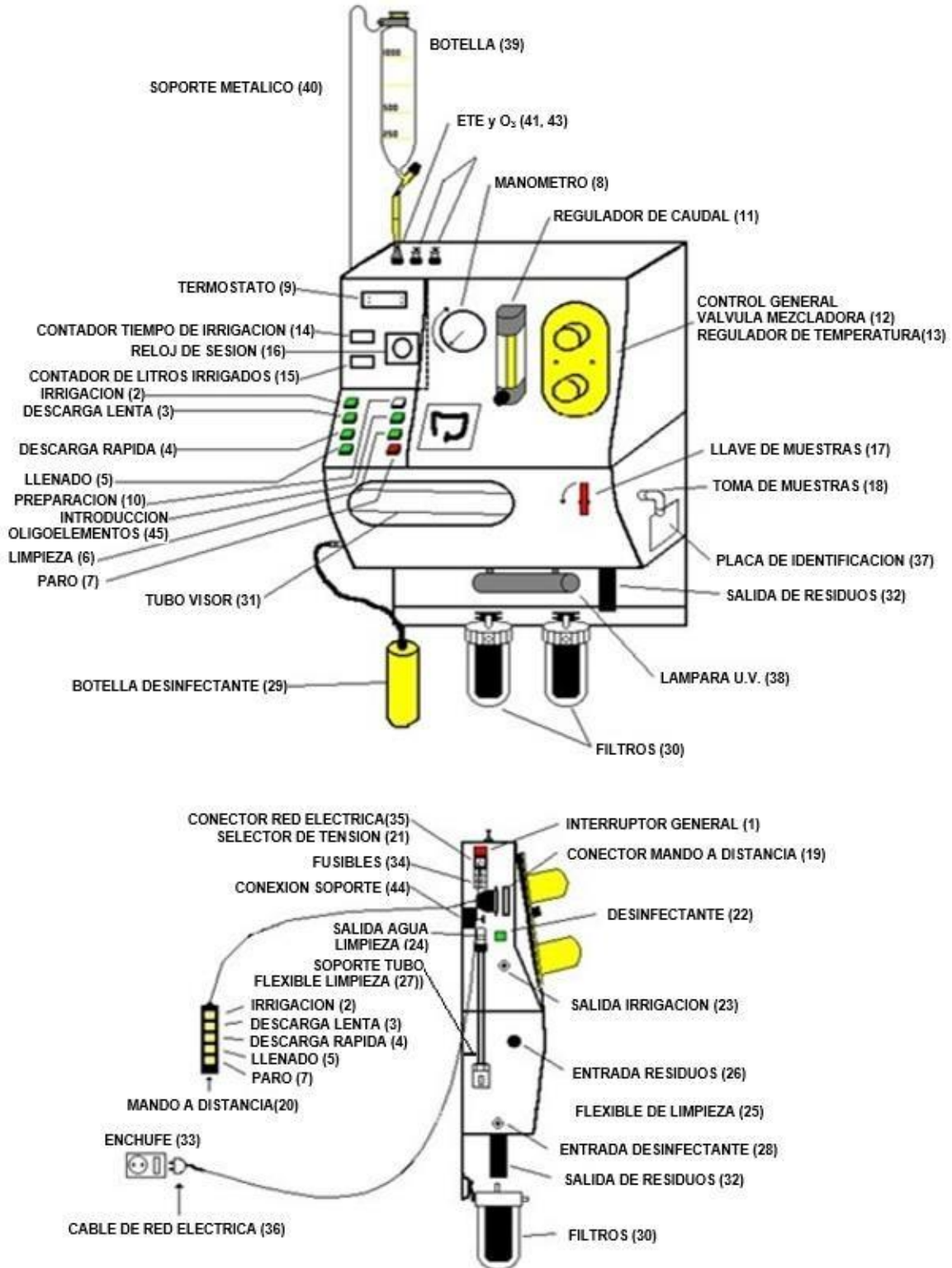
TwinPure filtreleri %100 polipropilenden üretilmiştir. Terapi sırasında içme suyuyla arıtılacakları için belediye atığı olarak bertaraf edilebilirler.

12. SORUMLULUK

TRANSCOM SL tarafından sağlanan bu talimatlara ve kullanım kılavuzlarına uyulmaması durumunda sorumluluk tamamen müşteriye ait olacaktır.



13. TASARIM





14. HC-2000 CLASSIC ÖZELLİKLERİ

ANA ŞALTER (1)

Cihazı açıp kapatmanıza olanak tanır. Makineyi açmak için (1) tuşuna, kapatmak için (0) tuşuna basın.

VOLTAJ SEÇİCİ (21)

Bu seçici, cihazın kurulduğu şebekenin gücüne göre çalışmasının ayarlanmasını sağlar.

HAZIRLIK (10)

Makine açıldığında su devresi varsayılan olarak kapalıdır.

HAZIRLIK düğmesine (10) basın; su, istenen sıcaklık ve akış hızına ulaşana kadar akacaktır. Sıcaklık ve akış hızı kalifiye personel tarafından ayarlandıktan sonra, işlemi durdurmak için HAZIRLIK düğmesine (10) tekrar basın ve seansı başlatmak için SULAMA düğmesine (2) basın.

SULAMA (2)

HAZIRLIK düğmesi (10) basılı değilken bu düğmeye basın. Bu konumda, su sürekli olarak içeri ve dışarı akacaktır. Sulama giriş borusundan girecek ve tahliye borusu çıkışından çıkacaktır.

YAVAŞ İNDİRME (3)

Bu buton HIZLI BOŞALTMA butonu ile aynı işlevi görür ancak tahliye işlemi yavaş bir şekilde yapılır, böylece kalifiye personel atığı doğru bir şekilde gözlemleyebilir ve kıvamın kalınlığı vb. gibi kriterlere göre değerlendirme yapabilir.

HIZLI İNDİRME (4)

Kolon suyla dolduğunda hastanın isteği üzerine bu düğmeye basın. Boşaltım sırasında atık, çıkış borusundan taşınır ve görüntüleme borusunda gözlemlenebilir.

DOLGU (5)

Bu pozisyonda, kolon dolana veya hasta aksini önerene kadar, su irrigasyon tüpünden (ve bağlı rektal kanülden) kalın bağırsağa geçer. Bağırsak içi basınç 150 mbar veya 2,17 PSI'yi aşarsa, HC-2000 CLASSIC otomatik olarak durur ve HIZLI BOŞALTMA konumuna geçer.



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



TEMİZLİK (6)

Seans sonunda bu butona basarak tahliye devresindeki tüm kalıntıları temizleyebilirsiniz.

DEZENFEKTAN (22)

Dezenfeksiyon işlemi sırasında dezenfektan aspirasyonunu gerçekleştirmek için bu butona basınız.

DOLDURMA düğmesine (5) basıldıktan sonra, DEZENFEKTAN düğmesine (22) birkaç saniye basın ve görüş tüpünü doldurun.

Daha detaylı bilgi için makinenin dezenfeksiyon talimatlarına bakınız.

DUR (7)

Bu düğmeye basıldığında, güvenlik nedeniyle İRRIGASYON fonksiyonu kesilir. Kullanıcı, yani kalifiye personel, bir sorun fark ettiğinde veya hasta tarafından talimat verildiğinde cihazı hemen kapatabilir.

MANOMETRE (8)

Bu cihaz, irrigasyon sırasında su basıncını gösterir. Bu manometre, irrigasyon sırasında hastanın kolundaki basıncı ölçer. Seans boyunca basınç 150 mbar'a (2,17 psi) ayarlanır.

TERMOSTAT (9)

Sıcaklık regülatöründe (13) programlanan sıcaklığı gösteren dijital gösterge.

Bu cihazın dahili belleği 22°C (71,6°F) ve 40°C (104°F) güvenlik seviyelerine ayarlanmıştır. SULAMA uygulamalarında, su sıcaklığı bu güvenli aralığın dışına çıkarsa güvenlik kontrolleri cihazın çalışmasına izin vermez.

DİKKAT: Bu ekran bir sıcaklık kontrol cihazı DEĞİLDİR. Bir Transcom temsilcisinin talimatı olmadan düğmelere basmaktan kaçının.

AKIŞ REGÜLATÖRÜ (11)

Bu, hastanın kalın bağırsağına verilen su miktarının ayarlanmasını sağlayan, saatteki su akışını (litre/saat) düzenleyen bir sistemdir. Ayrıca basınç akışını da kontrol eder.

Su akış regülatörünün alt kısmında yuvarlak bir kontrol düğmesi bulunur. Düğmeyi saat yönünde çevirmek su akışını azaltır ve böylece basıncı düşürür. Saat yönünün tersine çevirmek ise su akışını artırır ve böylece basıncı yükseltir.



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



GENEL KONTROL (12-13)

İki unsurdan oluşur:

1. KARIŞIM VANASI (12). Makinedeki su akışını kontrol etmek için su girişinin açılıp kapatılmasını sağlar.
2. SICAKLIK REGÜLATÖRÜ (13). Makine çıkışındaki su sıcaklığının, kalifiye personelin takdirine bağlı olarak artırılıp azaltılabilmesini sağlayan kontrol ünitesidir. Sıcaklık ayarını kolaylaştırmak için numaralı bir skalaya sahiptir.

Su sıcaklığını ölçen prob, termostatik vananın çıkışına yerleştirilir. Termostatik vanadan çıkan suyun sıcaklığı, sıcaklık göstergesinden görülebilir. Sıcaklık göstergesini, vananın üzerine çizilen dikey çizgiyle hizalayarak istenen sıcaklığa ayarlayın.

Sıcaklık Göstergesi (9) üzerindeki sıcaklık ile sıcaklık regülatörünün gösterdiği sıcaklık arasında bir fark varsa, Sıcaklık Regülatörünün (13) sıcaklık kontrol konumunu düzeltebiliriz. Yeniden ayarlamak için, düğme kapağını saat yönünün tersine çevirerek (düğmeyi yalnızca kapak hareket edecek şekilde tutarak) sökün ve bir tornavida kullanarak göbek kapağını gövdeye sabitleyen vidayı sökün. Valf gövdesinde, düğme üzerindeki oluklara tam oturan oluklar bulunur. Düğmeyi geri çekip aynı anda sola veya sağa çevirip mil sapına takarak, sıcaklığı termostat düğmesindeki ayara uyacak şekilde yeniden ayarlayabilirsiniz. Sıcaklık ayarlandıktan sonra, göbek kapağı kilitleme vidasını sıkın ve düğme kapağını yerine takın.

SULAMA SÜRESİ SAYACI (14)

Kullanım süresini öğrenmek için çalıştırmadan önce sayacı 0'a ayarlayın.

SULAMALI LİTRE SAYACI (15)

Seans başlamadan önce sayacın 0'a sıfırlanmasıyla, kalifiye personel her seansta kaç litre su kullanıldığını görebilir.

OTURUM SAATİ (16)

Ölçeğe bağlı olarak 0 ila 100 saat arasında programlanabilen bir zamanlayıcı dahildir. Seans süresi programlanabilir ve süre tamamlandığında makine durur.

DİKKAT: Tasarımı gereği, programlanan süre dolduğunda saatin ibresi hareket etmez. Yeşil ışık, seans süresinin sona erdiğini gösterene kadar hızla yanıp söner. Yeni bir seansa başlamak için makineyi kapatıp tekrar açmanız yeterlidir.



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



NUMUNE KAPATMA VANASI (17) ve NUMUNE TOPLAMA (18)

Yetkili personelin talebi üzerine tahliye edilen atıklardan numune alınması ve sonrasında analiz yapılması için ayrı bir atık musluğu ve çıkışı bulunmaktadır.

UZAKTAN KUMANDA BAĞLANTISI (19) ve UZAKTAN KUMANDA (20)

Bu ünite, makinenin panel kontrollerine dokunmadan kolon temizleme seansına izin verecek kadar uzun bir kabloya sahiptir.

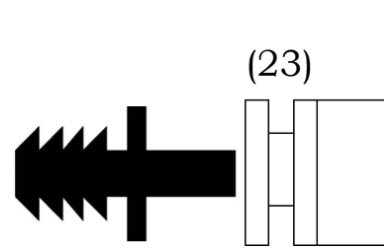
Uzaktan kumanda kullanılmadığı zamanlarda bile her zaman takılı olmalıdır, aksi takdirde makine çalışmayacaktır.

Ünitede şu butonlar bulunur: SULAMA (2); YAVAŞ BOŞALTMA (3); HIZLI BOŞALTMA (4); DOLDUR (5); ve DURDUR (7) ve DEZENFEKSİYON butonu (6) hariç hepsi kontrol paneli yerine kullanılabilir.

SULAMA ÇIKIŞI (23)

Bu, makinede Hydrokit sulama borusunu bağlamak için kullanılan bir bağlantı noktasıdır. Metal çıkış bağlantısına siyah bir bağlantı parçası yerleştirilmeli ve sulama borusu bu bağlantı parçasına bağlanmalıdır.

DİKKAT: Siyah tıpanın düz kısmını makinenin metal sulama çıkışına dikkatlice yerleştirin ve sonuna kadar itin. Sulama boruları, tıpanın oluklu kısmına bağlanır. Bu oluklar, borunun kaymasını ve gevşemesini önler.



TEMİZLİK SUYU ÇIKIŞI (24) VE TEMİZLİK HORTUMU (25)

Temizleme hortumu (25), temizlik için makinenin bağlantı noktasına (24) bağlanır. Dezenfeksiyon işleminde kullanılan su ve dezenfektan bu temizleme hortumundan geçer. Seans sona erdiğinde ve hasta herhangi bir bileşene bağlı olmadığında, temizleme hortumu atık girişine bağlanmalıdır.

ATIK GİRİŞİ (26)

Bu, makinede aşağıdaki işlemler için kullanılan bir bağlantı noktasıdır:



- Atık bertarafı: Seansı gerçekleştirmek için atık hortumunu takın.
- Makinenin dezenfeksiyonu: Her seanstan sonra temizleme hortumunu (25) yerleştirerek üniteyi dezenfekte edin.

Atık girişi, aşağıdaki bileşenlerin bağlanabileceği paslanmaz çelik bir konektördür (pim şeklinde):

- Oturum sırasında atık hortumu
- Dezenfeksiyon sırasında temizleme hortumu esnektir.

ESNEK TEMİZLEME TÜPÜ DESTEĞİ (27)

Temizleme hortumu kullanılmadığında, bu tutucu hortumun yukarı bakacak şekilde güvenli bir şekilde yerinde kalmasını sağlar. Bu, hortumun sallanıp makineye çarpmasını ve kullanımdan sonra damlamasını önler. Hortum, bu tutucuya yerleştirilmeden önce makinenin dezenfeksiyon işlemi sırasında dezenfekte edilmiştir. İçeride kalabilecek damlalar kontaminasyon riski oluşturmaz.



DEZENFEKTAN GİRİŞİ (28) ve DEZENFEKTAN ŞİŞESİ (29)

Makinedeki dezenfektan girişini (28) bir plastik boru, dezenfektan şişesine (29) bağlar. Dezenfektan tetiğine (22) basıldığında, dezenfektan solüsyonu içeri çekilir.

FİLTRELER (30)

Hastaya girmeden önce suyu filtrelemek için iki polipropilen filtre entegre edilmiştir. Bu, cihazın düzgün çalışması için özellikle önemlidir, çünkü ana su kaynağında bulunan ve bileşenlere zarar verebilecek elementlerin birikmesini önler.

UV LAMBASI (38)

Filtrelerden geçen su, ultraviyole ışığa maruz bırakılıyor.

İZLEME TÜPÜ (31)

Seans sırasında hastadan alınan atıkları görmek için şeffaf görüntüleme tüpü kullanılır. Gözlemi kolaylaştırmak için bir ışık da içerir.



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



ATIK BERTARAF (32)

Tahliye borusunun makine üzerindeki bu bağlantı noktasına bağlanması gerekmektedir.

TIKACI (33)

Elektrik prizi cihazın sol tarafından en az 1 m uzakta olmalıdır.

SİGORTALAR (34)

Makine dört adet kolayca değiştirilebilen sigorta ile korunmaktadır.

AĞ KABLOSU (36) VE AĞ KONNEKTÖRÜ (35)

Makine üzerindeki bağlantı noktası (35), verilen ağ kablosunu ve fişi (36) bağlamak içindir.

KİMLİK PLAKASI (37)

Tüm bu makinelerin üzerinde aşağıdaki bilgilerin yer aldığı bir tanıtım plakası bulunmaktadır:



CAM ŞİŞELER İÇİN METAL DESTEK VE CİHAZ (39,40,44)

Makine üzerindeki bağlantı noktası (44), metal destek (40) ve cam şişe (39) içindir; bu cihaz aracılığıyla madde seans sırasında verilebilir.

Bu cihazın kullanımında bazı kısıtlamalar olabileceğinden yerel sağlık yetkililerinize danışın.

ETE, O3 (41, 43)

Sulama suyu girişine (41, 43) yardımcı bağlantı noktaları mevcuttur ve bunlar kontrol panelindeki (45) ETE düğmesiyle çalıştırılır. Bu yardımcı girişlerin kullanımı, tedaviyi uygulayan terapistin takdirine bağlı olarak, sulama suyunu zenginleştirmek için isteğe bağlıdır.



15. BİR OTURUMUN ADIM ADIM AÇIKLAMASI

Uyarı: Personelin seans boyunca hastanın yanında kalması gerekmektedir.

Kolon hidroterapi uygulanırken aşağıdaki kurallara uyulacaktır:

1. Makinenin dışında bulunan su kesme vanasını açın.
2. Ana şalteri (1) bağlayın.
3. Herhangi bir işleme başlamadan önce 5 dakika bekleyin.
4. Oturum zamanlayıcısını (16) 1 saate ayarlayın (isteğe bağlı). Yeşil ışığın yanıp söndüğünden emin olun. (Önerilen süre bir saattir, ancak kalifiye personel gerektiğinde bunu ayarlayabilir.)
5. Su karıştırma vanasını (12) maksimuma (büyük nokta) ayarlayın.
6. Sıcaklık regülatörünü (13) işaretleyerek çalışma sıcaklığını seçin ve sıcaklık göstergesinde (9) bu sıcaklığa ulaşıldığını doğrulayın.
7. "Hazırlık düğmesine" (10) basın.

NOT:Hazırlık işlemi seçildiğinde, su doğrudan tahliye sistemine yönlendirilir ve böylece suyun bir seans öncesinde ekipman hazırlığı için ısıtılmasına olanak tanır. Bu, suyun atık girişini, görüş borusunu ve 2 yollu solenoid valfi atlayarak doğrudan tahliye sistemine gitmesini sağlar. Bu, su veya atıkların çek valften geri akmasını önler. Bu konum, ekipman hazırlığı sırasında su sıcaklığının seçilen ayara yükselmesini veya düşmesini sağlamak için kullanılır. Tüm adımlar tamamlandıktan ve sıcaklık seçilen ayara ulaştıktan sonra, hazırlama işlemi durdurmak ve sulamaya başlamak için "Hazırlık düğmesine" (10) basın.

8. Akış regülatörünün (11) alt kısmında bulunan siyah kontrol düğmesini çevirerek akış regülatöründeki (11) çalışma akış hızını seçin. Su akışını azaltmak için düğmeyi saat yönünde, artırmak için ise saat yönünün tersine çevirin. Önerilen akış hızı 30 litre/saat (8 galon/saat) ile 50 litre/saat (13 galon/saat) arasındadır, ancak bu miktar hastayı tehlikeye atmadan artırılabilir.
9. Sulama süresi zamanlayıcısını (14) ve sulanan litre sayacını (15) sıfırlayın.
10. Hidrokit irrigasyon hortumunu kullanarak, hortumun bir ucunu irrigasyon çıkışına (23), diğer ucunu ise kanül giriş bağlantısına bağlayın. Ardından, tahliye hortumunu makinenin atık girişine (26) bağlayın. Tahliye hortumunun diğer ucu, 11. adım tamamlandıktan sonra kanülün tahliye bağlantı portuna bağlanır.
11. Spekulumu hastaya yerleştirin ve obturatörü çıkarın.
12. Tahliye tüpünü kanüle bağlayın.

Hem irrigasyon hortumu hem de drenaj hortumu rektal kanüle manuel olarak bağlanmalıdır. Giriş irrigasyon hortumu, irrigasyon çıkışına bağlı kancaya takılarak bağlanmalıdır. Drenaj hortumu, sıkı bir sızdırmazlık sağlamak için girişe takılarak atık girişine bağlanmalıdır. Drenaj hortumunun diğer ucu, sıkı bir sızdırmazlık sağlamak için yine silindirik olan rektal kanüle bağlanır.



13. Makine istenilen sıcaklığa ulaştığında, hazırlama düğmesine (10) tekrar basın ve ardından SULAMA düğmesine (2) basın. Bu konumda, su sürekli olarak içeri ve dışarı akacaktır.

İrigasyon düğmesine (2) basıldığında, rigasyon borusundan su girişi etkinleştirilir. Bu, suyun kanülün bağlı olduğu giriş rigasyon borusuna girmesini sağlar. Su, kanüle girer ve kolona girmeden drenaj borusundan çıkar, görüntüleme borusundan çıkar ve drenaj yoluyla cihazdan çıkar.

14. Suyu hastanın kolonuna yönlendirmek için "Doldurma Düğmesine" (5) basın.

Doldurma düğmesine basıldığında, 2 yollu solenoid valf kapalı konuma geçer. Bu, drenaj sistemine su akışını durdurur. Su beslemesi sürekli olarak devam eder. Bu su, gözetleme camı borusunu ve su tahliye borusunu doldurarak suyu tahliye borusundan kanüle taşır. Devre dolduğunda, su kolona girer. Bu doldurma işlemi, gözetleme camı borusundan veya tahliye borusundan kolona herhangi bir kirlenmenin girmemesini sağlar.

Sulama düğmesine basıldığında, 2 yollu solenoid valf açılır. Bu valf, suyun kanülden akmasını, atık giriş tahliye borusundan aşağı inmesini, gözetleme camı borusundan geçmesini ve 2 yollu solenoid valften geri akmasını ve son olarak drenaj sistemine girmesini sağlar. Bu işlem sırasında, sulama borusundan gelen su sürekli olarak malzemenin kanülden, atık giriş tahliye borusundan ve gözetleme camından drenaj sistemine akmasına yardımcı olur.

15. Hastanın kolonuna yeterli su girdikten sonra hızlı yıkama düğmesine (4) veya yavaş yıkama düğmesine (3) basın.

Hastanın kolonundaki su basıncındaki artış veya azalışlar manometrede görüntülenir. Daha fazla su daha yüksek basınç, daha az su ise daha düşük basınç anlamına gelir. Nitelikli personel, iki göstergeye dayanarak yeterli su verildiğini bilecektir:

- **Hastanın yanıtı:**Hasta, kolonunun dolduğunu hissettiğinde eğitimli personele haber verir. Eğitimli personel daha sonra hızlı veya yavaş boşaltma düğmesine basabilir.
- **Basınç görselleştirmesi:**Basınç göstergesinde, basınç 150 mbar veya 2,17 psi'nin altındaysa, kalifiye personel Hızlı Tahliye veya Yavaş Tahliye düğmelerine manuel olarak basarak seansa devam edebilir. Basınç 150 mbar veya 2,17 psi'nin üzerindeyse, cihaz sulama işlemini otomatik olarak kapatır ve Hızlı Tahliye özelliğini etkinleştirir.

16. Oturumun toplam döngüsü tamamlanana kadar "Doldurma" (5) ve "Hızlı İndirme" (4) veya "Yavaş İndirme" (3) arasında dönüşümlü olarak oturumu sürdürün.

17. Oturum sona erdiğinde, "Hızlı Tahliye" (4) ve "Durdur" (7) düğmelerine basın ve kontrol vanasını (12) kapalı konumuna getirerek makineye gelen su beslemesini kapatın.

Not:Seans, kalifiye personel tarafından tamamlanmalıdır. Bu, hastanın kolonunda su veya atık bulunmadığı anlamına gelir. Bu, kalifiye personelin su ve atıkların atık çıkışıdan geçtiğini doğrulamasıyla (görüntüleme tüpünden su ve atıklara bakarak) sağlanır.

18. Terapi seansı tamamlandıktan sonra Hydrokit'teki aksesuarlar çıkarılacaktır. Bu işlem şu şekilde yapılacaktır:

- a. Rektal kanülü hastanın sfinkterinden yavaşça çekerek çıkarın.
- b. Sulama borusunu sulama çıkışından (23) yavaşça çekerek çıkarın.



- c. Tahliye borusunu atık girişinden (26) yavaşça çekerek çıkarın.

Not:Yukarıda belirtilen tüm maddeler çıkarıldıktan sonra tekrar kullanılmamalı ve atılmalıdır.

19. Ekipmanları dezenfekte edin.

16. ÖRNEKLER

Seans sırasında hastanın çıkardığı atıklardan örnek alınmasına karar verilirse şu adımlar izlenir:

1. "Doldur"a basın (5)
2. Görüş tüpünün (31) dolmasını bekleyin. Durdurma düğmesine (7) basın.
3. Numune Çıkışının (18) ağzına bir numune toplama kabı yerleştirin. Numune valfini (17) açın, istenen miktarı toplayın ve tekrar kapatın.
4. Hızlı İndirme (4) tuşuna tekrar basın ve oturuma devam edin.

17. DEZENFEKSİYON TALİMATLARI

Terapi seansı sonrasında makinenin dezenfeksiyon işlemini gerçekleştirmek için aşağıdaki adımlar izlenmelidir:

1. Tahliye borusunu çıkardıktan sonra, temizleme hortumunu (25) atık girişine (26) bağlayın. Bağlantı aşağıdaki şekilde yapılmalıdır:
 - a. Bağlantısı olmayan esnek borunun ucunda paslanmaz çelik bir rondela bulunur. Bu rondela, paslanmaz çelik rondela Atık Girişi'nin (26) içine tamamen girene kadar itilerek Atık Girişi'ne (26) yerleştirilmelidir.
 - b. Atık girişi (26) paslanmaz çelik rondelanın içine girdiğinde, temizleme hortumunun ucunda bulunan flanş geriye doğru itin ve ardından serbest bırakın.
2. Plastik borunun (irrigasyon borusuna benzer) dezenfektan girişi (28) ile dezenfektan şişesi (29) arasına bağlandığından emin olun. Plastik borunun bir ucu dezenfektan şişesine (şişenin üst kısmından) yerleştirilmeli ve dezenfektanla temas etmelidir. Plastik borunun diğer ucu dezenfektan girişine (28) bağlanmalıdır. Bu dezenfektan girişi (28), giriş tamamen borunun içine girene kadar plastik borunun ucuna yerleştirilmelidir.
3. Üniteyi dezenfekte etmeden önce, kalan kalıntıları gidermek için temizleme düğmesine basarak iyice temizleyin ve suyla durulayın. Ardından, dezenfektan solüsyonunun üniteye girmesini sağlamak için "Doldurma Düğmesi"ne basarak vanayı kapatın. Vana kapandıktan sonra, dezenfektanı suya ve kontrol camına çekmek için "Dezenfeksiyon Düğmesi"ne (22) birkaç saniye basın. Ünitenin toplam kapasitesi 600 mililitredir.
4. Dezenfektan, cihazdan çıkarılmadan önce en az 10 dakika cihazda kalmalıdır. Dezenfektanı çıkarmak için hızlı çıkarma düğmesine basın.
5. Dezenfeksiyon işlemi tamamlandıktan sonra, durulama işlemini başlatmak için dezenfeksiyon düğmesine basın. Bu işlem 3 kez tekrarlanmalıdır. Durulama işlemi aşağıdaki gibidir:
 - a. Valfi kapatmak için doldurma düğmesine basın. Bu, ünitenin tamamen dolmasını sağlar. Su, ünitenin içinde en az bir dakika kalacaktır.



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



b. Suyun giderden aşağı akmasını sağlamak için hızlı sifon düğmesine basın.

6. Dezenfektan kalıntısı yoksa, hortum bağlıken takılı olan kolu kaldırarak esnek hortumu (25) ayırın. Ardından, temizleme hortumunu atık girişinden (26) çekin ve temizleme hortumunu yukarı bakacak şekilde tutucuya (27) yerleştirin.

Not: Kullanılacak dezenfektan ASP (Johnson & Johnson) firmasının CIDEX OPA'sıdır.

18. BAKIM VE FİLTRE DEĞİŞİMİ

Bu filtreler en az 75 seansta bir veya altı ayda bir değiştirilmelidir. Filtreyi değiştirmek için aşağıdaki talimatları izleyin:

1. Makinenin dışındaki kapatma vanalarını kapatın ve hazırlama düğmesine basarak içerideki basıncı azaltın.
2. Kasa tamamen desteğinden kurtulana kadar sağa doğru çevirin.
3. Kullanılmış filtreyi sağa doğru çevirerek sökün.
4. Yeni filtreyi tamamen sıkılana kadar sola doğru vidalayarak takın.
5. Muhafazayı tamamen sıkılana kadar saat yönünün tersine çevirerek yerine takın.

ÖNEMLİ:Cihaz hasta üzerinde kullanılırken bakım yapılmamalıdır.

ÖNEMLİ:Filtreler mutlaka yenileriyle değiştirilmelidir. Asla tekrar kullanılmamalıdır.

19. TEKNİK ÖZELLİKLER

Makinenin teknik özellikleri şunlardır:

- Nominal çalışma gerilimi: 220V/50Hz veya 110V/60Hz
- Manuel sıcaklık kontrolü.
- Su akış ayarı
- Polipropilen filtreler
- 150 mbar'da (2,17 psi) Otomatik SULAMA basınç emniyeti
- 22°C (71,6°F) - 40°C (104°F) arasında otomatik sulama sıcaklığı güvenliği

TRANSCOM SL, talep üzerine, servis personelinin HC-2000 CLASSIC'in servis tarafından onarılabilir olarak belirlenen parçalarını onarmasına yardımcı olmak için devre şemaları, kalibrasyon talimatları veya diğer bilgileri sağlayacaktır.

Uygulanan parça Hidrokit'tir. Hidrokit, makineye hem sulama hem de drenaj bağlantı noktalarından bağlanır.



20. OTURUM PARAMETRELERİ

Terapi parametreleri aşağıdaki aralıklarda olacaktır:

- 30 ila 50 litre/saat.
- Ayarlanabilir akış kontrolü. Basınç 0 - 150 mbar (0-2,17 psi).
- Sıcaklık 22 - 40°C. (71,6 - 104°F)

21. GÜVENLİK VE PERFORMANS

Makinenin sahip olduğu yüksek hassasiyetli komponentler (örneğin şebekedeki basınç değişimlerini kontrol eden seri bağlı basınç şalterleri) sayesinde basınç ve sıcaklık için yüksek güvenlik sistemleri, HC-2000 CLASSIC'in başlıca özelliklerindendir.

Sıcaklık veya basınç değişkenleri aşıldığında (150 mbar veya 2,17 PSI / 40° C veya 104° F), makine otomatik olarak durur.

Gerçek litre veya galon sayacı (hastaya doğrudan verilen galon veya litreleri sayar) ve gerçek sulama süresi sayacı (seans süresinden bağımsız) ile donatılmıştır.

Kullanımı ve anlaşılması kolay, hatta hasta için bile.

22. PROBLEM ÇÖZME REHBERİ

SULAMA

SULAMA işleminin çalışmaması durumunda aşağıdaki durumlar meydana gelebilir:

1. Ulaşılan maksimum sıcaklık:

Hazırlık aşamasında maksimum veya minimum termostat sıcaklığını ayarlayın

2. Basınç aşıldı:

- a. Rektal kanülün hastanın sfinkterine doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- b. Rektal kanülden emme tüpüne giden devrenin tıkalı olmadığını kontrol edin.
- c. Mavi/siyah çivinin SULAMA çıkışına doğru şekilde yerleştirildiğini kontrol edin

Sorun yukarıdaki nedenlerden kaynaklanmıyorsa lütfen Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

3. Zaman sayacı:

- a. Zamanlayıcıdaki yeşil gösterge ışığı yanmıyorsa, ışığın değiştirilmesi gerekir. Lütfen Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.
- b. Yeşil ışık yanıp sönmüyorsa, süre dolmuş demektir. Zamanlayıcıda süreyi ayarlamamız, ardından cihazı kapatıp tekrar açmamız gerekiyor.

4. Işıksız sulama butonu:



SULAMA fonksiyonu çalışıyor olsa bile kontrol paneli ışığı yanmayabilir. Bu durumda, iç ampulün değiştirilmesi gerekir. Lütfen Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

5. Diğer sorunlar:

Bu durumlardan hiçbiri geçerli değilse lütfen Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin; sorun arızalı bir röle, solenoid valf vb.'den kaynaklanıyor olabilir.

SICAKLIK

1. Sıcaklık 100° F'ye (38° C) ulaşmazsa

Su ısıtıcısının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Eğer çalışıyorsa, Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin; cihazda bir sorun olabilir.

2. Termostat bir alarm sinyali gösteriyorsa

Lütfen Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin, ekipmanda bir sorun olabilir.

BASINÇ

1. Seans sırasında basınç göstergesinde herhangi bir değer görünmüyor.

Bunun değiştirilmesi gerekiyor. Lütfen Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

2. Makine, basınç 150mbar'ı aştığında sulama işlemini kesmez.

Sulama sırasında basınç 150 mbar'ı (2,17 psi) aştığında su akışı durmuyorsa, basınç göstergesinin yeniden ayarlanması gerekir. Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin. Basınç göstergesi yeniden ayarlandıktan sonra sorun devam ederse, değiştirilmesi gerekir. Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

MUHASEBECİLER

Hiçbir rakam göstermiyorlar:

Sayaçların değiştirilmesi gerekiyor. Lütfen Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

İZLEME TÜPÜ

1. Dolmuyor veya dolması 2 dakikadan fazla sürüyor

Dolum sırasında, gözetleme camı tüpü tamamen dolmalıdır. Dolmazsa veya 2 dakikadan fazla sürerse, tüpün sol tarafında bulunan basınç regülatörünü ayarlayın. Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

2. Numune çıkışından sızıntı

Örnek çıktının değiştirilmesi gerekiyor. Lütfen Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

HIZLI İNDİRME, YAVAŞ İNDİRME, DOLDURMA

Bu işlevlerden herhangi biri düzgün çalışmıyorsa:



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



Ekipmanın dahili rölelerinin değiştirilmesi gerekiyor. Bu sorunu çözmek için lütfen en kısa sürede Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

SU KAÇAĞI VARSA

Ekipmanın herhangi bir noktasında sızıntı tespit ederseniz, aşağıdaki adımları izleyin:

1. Ünitenin giriş tarafındaki su beslemesini kapatın.
2. Güç kablosunu çıkarın.
3. Filtre muhafazalarının durumunu kontrol edin, hem muhafazayı hem de kapaklarını inceleyin. Alt muhafaza filtresinin içindeki O-ringlerin yerinde olduğundan emin olun.
4. Borular ve konnektörler arasındaki bağlantıların durumunu kontrol edin. Tüm hızlı bağlantı parçalarının sağlam olduğundan emin olun; bunu yapmanın en iyi yolu, bağlantıları söküp tekrar takarak yerlerine oturduklarından emin olmaktır.

Sızıntı devam ederse lütfen en kısa sürede Transcendencias Comerciales SL ile iletişime geçin.

23. UYARILAR

Lütfen ekipmanın kötüye kullanılmasını önlemek için aşağıdaki uyarıları dikkate alın ve harfiyen uygulayın:

- Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz, belirtilen özelliklere kesinlikle uyunuz.
- Elektrik çarpması riskini önlemek için bu ekipman yalnızca topraklanmış bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Bu ekipman yanıcı bir ortamda kullanılmamalıdır.
- Sağlık çalışanları her zaman hastanın yanında olmalıdır.
- Elektrikli bileşenlerin kullanımı veya yanlış kullanımı elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Yetkisiz personel tarafından ayarlara veya ayarlamalara müdahale edilmesi hastaya veya kullanıcıya zarar verebilir ve her türlü garantiyi veya sorumluluğu geçersiz kılar.
- Aynı prize başka elektrikli cihazlar takmayın veya birden fazla priz bağlamayın. Yerel kablolama veya yapı yönetmelikleri hakkında bilgi için, bu cihazı çalıştırmadan önce yerel bir elektrik yüklenicisi ve tesisatçıya danışmanız önerilir.
- Su hatlarını, drenaj hatlarını veya elektrik hatlarını kolon makinesinin herhangi bir başka parçasına veya yukarıdaki parçaların herhangi bir kombinasyonuna bantlamayın; bu, ekipmana zarar verecek ve performansını düşürecektir.
- Su kaynağı açıkken kolon temizleme cihazını asla gözetimsiz bırakmayın. Cihaz kullanılmadığında su kaynağını daima kapatın. Bu cihazın su basmasından sorumlu değiliz. Sızıntı durumunda su baskını önlemek için, su kaynağı açıkken sisteme her zaman bakım yapılmalıdır. Sistem gözetimsiz bırakıldığında, sızıntı durumunda su kaynağı kesilebilir.



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



- Cihazı, elektrik şebekesinden ayırmak için kullanılan cihazı kullanarak çalışmasını etkileyebilecek bir yere koymayın. Bu cihaz güç kablosu fişidir.
- Üreticinin izni olmadan bu ekipmanı değiştirmeyin.
- Tedavi sırasında aynı odada herhangi bir tanı ekipmanının kullanılması durumunda karşılıklı enterferans riski vardır.
 - HC-2000 Classic, elektromanyetik uyumluluk açısından özel önlemler gerektirir ve ekteki dokümanlarda yer alan elektromanyetik uyumluluk bilgilerine uygun olarak kurulmalı ve devreye alınmalıdır.
 - Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları TIBBİ ELEKTRİKLİ EKİPMANLARI etkileyebilir.
 - HC-2000 Classic, diğer ekipmanlarla yan yana veya üst üste kullanılmamalıdır. Yan yana veya üst üste kullanım gerekiyorsa, HC-2000 Classic, kullanılacağı konfigürasyonda normal şekilde çalıştığını doğrulamak için izlenmelidir.
 - HC-2000 Classic ekipmanı, aşağıda belirtilen belirli bir elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Müşteri, cihazın bu ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.



Üretici beyanı: Elektromanyetik emisyonlar:

Bu cihaz, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanıldığında temel güvenlik ve temel performansı korur. Cihazın müşterisi veya kullanıcısı, cihazın bu tür bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.

Emisyon testi	Uyumluluk düzeyi	Elektromanyetik ortam - yönelim
CISPR 11 RF Emisyonları	Grup 1	Bu cihaz, yalnızca dahili çalışması için radyo frekansı enerjisi kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları çok düşüktür ve yakındaki elektronik ekipmanlarla herhangi bir etkileşime neden olma olasılığı düşüktür.
RF emisyonları CISPR 11	B Sınıfı	Bu cihaz, konutlar ve konut amaçlı kullanılan binalara hizmet veren kamusal düşük voltajlı enerji şebekesine doğrudan bağlı olanlar da dahil olmak üzere tüm kuruluşlarda kullanıma uygundur.
Emisyonları harmonikler IEC 61000-3-2	Yerine getirir	
Gerilim dalgalanmaları/titreşim emisyonları IEC 61000-3-3	Yerine getirir	

Üretici beyanı: elektromanyetik bağışıklık:

mıCihazınız, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanıldığında temel güvenlik ve temel performans özelliklerini korur. Cihazın müşterisi veya kullanıcısı, cihazın bu tür bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.

Testi Bağışıklık	Test seviyesi IEC 60601	Seviyesi uyumluluk	Elektromanyetik ortam - oryantasyon
Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV temas ±15 kV hava	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV, ±8 kV dolaylı temas ±2 kV, ±4 kV, ±6 kV, ±8 kV temas ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV hava	Zeminler ahşap, beton veya seramik karolardan yapılmalıdır. Zeminler sentetik malzemeye kaplıysa, bağıl nem en az %30 olmalıdır.

**transcom**TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404

Hızlı elektriksel geçişler/patlamalar IEC 61000-4-4	Elektrik hatları için ± 2 kV	AC güç kaynağı için ± 2 kV	Elektrik şebekesinin kalitesi tipik bir ticari veya hastane ortamının kalitesine uygun olmalıdır.
IEC Aşırı Yüğü 61000-4-5	± 1 kV hat(lar) arası hat(lar) ± 2 kV hat(lar)dan toprağa	± 1 kV diferansiyel mod ± 2 kV ortak mod	Elektrik şebekesinin kalitesi tipik bir ticari veya hastane ortamının kalitesine uygun olmalıdır.
Güç kaynağı frekansının manyetik alanı (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Güç frekanslı manyetik alanlar tipik bir ticari veya hastane ortamının karakteristik seviyelerinde olmalıdır.
Güç giriş hatlarında gerilim düşüşleri, kısa süreli kesintiler ve gerilim değişimleri IEC 61000-4-11	0,5 ila 8 τ açıları için %0 UT; 0% 1 döngü; 25 döngü için UT'nin %70'i; 5 saniye boyunca %0	0,5 ila 8 τ açıları için %0 UT; 0% 1 döngü; 25 döngü için UT'nin %70'i; 5 saniye boyunca %0	Güç kalitesi, tipik bir ticari veya hastane ortamınıninkiyle aynı olmalıdır. Cihaz kullanıcısının elektrik kesintileri sırasında sürekli çalışması gerekiyorsa, cihazı kesintisiz güç kaynağı (UPS) veya akü ile çalıştırması önerilir.



RF iletkenli IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz ila 80 MHz ve 6 Vrms ISM Frekansı	3 Vrms 150 kHz ila 80 MHz ve 6 Vrms ISM Frekansı	Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları, kablolar dahil olmak üzere bu cihazın herhangi bir parçasına, verici frekansına uygulanabilir denklemden hesaplanan önerilen ayırma mesafesinden daha yakın kullanılmamalıdır. Önerilen ayırma mesafesi $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz ila 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz ila 2,7 GHz, Burada P, verici üreticisine göre vericinin watt (W) cinsinden maksimum çıkış gücüdür ve d, metre (m) cinsinden önerilen ayırma mesafesidir. Sabit radyo frekans vericilerinin sahanın elektromanyetik çalışmasıyla belirlenen alan şiddetleri, her frekans aralığında B uyum seviyesinden düşük olmalıdır. Aşağıdaki sembolle işaretlenmiş ekipmanların yakınında parazit oluşabilir: 
Yayılan RF IEC 61000-4-3 ve Yakınlık alanlarına karşı bağımsızlık (EN 60601-1-2 tablo 9)	80 MHz'den 2,7 GHz'e 10 V/m AM Modülasyonu 9-28 V/m 5'te 385 MHz, 785 GHz FM Modülasyon u ve Darbe Modülasyon u	80 MHz'den 2,7 GHz'e 10 V/m AM Modülasyonu 9-28 V/m 5.785'te 385 MHz GHz Darbe Modülasyonu ve FM	

NOT 1 UT, test seviyesinin uygulanmasından önceki AC şebeke gerilimidir.

NOT 20, 15 MHz ile 80 MHz arasındaki ISM (endüstriyel, bilimsel ve tıbbi) bantları sırasıyla 6.765-6.795 MHz; 13.553-13.567 MHz; 26.957-27.283 MHz ve 40.66-40.70 MHz'dir.

NOT 3 Bu yönergeler her durumda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılım, yapılardan, nesnelerden ve insanlardan emilim ve yansımadan etkilenir.



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



NOT 4. Radyotelefon (hücresel/kablosuz) baz istasyonları ve kara mobil telsizleri, amatör radyo, AM ve FM radyo yayınları ve televizyon yayınları gibi sabit vericilerin alan şiddetleri teorik olarak doğru bir şekilde tahmin edilemez. Sabit radyo frekans vericilerinden kaynaklanan elektromanyetik ortamı değerlendirmek için, sahanın elektromanyetik bir araştırması yapılmalıdır. Cihazın kullanıldığı yerde ölçülen alan şiddeti yukarıda belirtilen geçerli RF uyumluluk seviyesini aşarsa, cihazın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir. Anormal bir çalışma gözlemlenirse, cihazın yönünü veya yerini değiştirmek gibi ek önlemler gerekebilir.

24. PLANLI BAKIM UNSURLARI

Kolon temizleme cihazınızın planlı bir bakım gereksinimi yoktur. Uygun bakım, koruyucu bakım, temizlik yöntemleri bölümüne uyulması ve cihazın kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılması, uzun yıllar kullanılmasını sağlayacaktır.

Zamanla, ekipmanın normal kullanımı nedeniyle parçalar aşınır. Herhangi bir sorun belirtisi ortaya çıkarsa veya ekipman normal şekilde çalışmıyorsa, kullanılmamalı ve sorun Transcendencias Comerciales SL'ye bildirilmelidir. Ekipman tekrar kullanılmadan önce kontrol edilmeli ve denetlenmelidir.

Tüm su hatları ve bağlantı parçaları aşınma ve sızıntı belirtileri açısından kontrol edilmelidir; herhangi bir şey bulunursa gerektiği gibi değiştirilmelidir.

NOT:Tüm irrigasyon borusu kelepçelerinin sıkı ve sızdırmaz olduğundan emin olun ve gerekirse sıkın. Bu işlem, hem kolon irrigasyon cihazının hem de su filtrasyon sisteminin tüm kelepçe ve bağlantı parçalarında iki haftada bir veya daha sık yapılmalıdır.

Su filtrasyon sistemi kuruluysa, su filtrelerinin düzenli bakım ve değiştirme programı gerekecektir. Bu konu, su filtrasyon sistemleri bölümünde açıklanmıştır.

25. İÇERİK LİSTESİ VE CİHAZ TANIMLAMASI

Kolon makineniz teslim edildiğinde, size bir ürün listesi verilecektir. Bu ürünler, kolon makinesinin kurulum ve işletim ayarlarını tamamlamak için gereklidir. Temel çalıştırma için gereken her şey teslim edildiğinde sağlanacaktır; tüm ürünler önceden monte edilmiş olup kit halinde değildir. Su besleme ve tahliye hatlarınıza basit bağlantılar gerektirirler. Bu kılavuzun diğer bölümlerinde açıklandığı gibi ek aksesuarlar da eklenebilir.



Makineyle birlikte aşağıdakilerin de size ulaştırılması gerekir:

- | | |
|---|------------|
| • 6mm PVC Dübel | 4 birim |
| • Muhafazalı polipropilen filtre | 2 birim |
| • 2A sigortalar | 2 birim |
| • 1A sigortalar | 2 birim |
| • Poliüretan boru, 10 mm çapında ve 1,5 metre uzunluğunda | 2 birim |
| • Ağ kablosu | 1 birim |
| • Uzaktan kumanda cihazı | 1 birim |
| • 10mm - 1/2" konnektör boru bağlantısı | 2 birim |
| • 32 mm - 1" Esnek PVC Drenaj Borusu | 1,5 metre |
| • 10mm Dirsek Bağlantı Parçası | 2 birimler |
| • Yeşil LED | 3 birimler |
| • Örnek dirsek | 1 birimler |
| • Kullanıcı kılavuzu | 1 birimler |

Ekipman tanımlaması açısından, Transcendencias Comerciales, SL tarafından satılan her makineye benzersiz bir seri numarası atanır. Bu numara, daha önce bu kılavuzun 14. bölümünde ekipman özellikleriyle ilgili olarak açıklanan tanımlama plakasında (37) belirtilir.

Ekipmanı ve ek parçalarını teslim aldığınızda herhangi bir eksiklik fark ederseniz, lütfen aşağıdaki sayfada bulabileceğiniz olay bildirim formunda belirtilen talimatları kullanın ve uygulayın.

**transcom**TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404**Transcendencias Comerciales, SL**

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8

20115 Astigarraga (Guipúzcoa) İSPANYA

Tel: +34 943 224 36 e-posta:info@transcomsl.com

www.transcomsl.com**Sayın Müşteri:**

Bu pakette bulunan ürünleri sipariş ettiğiniz için teşekkür ederiz. Ürün depomuzdan ayrılmadan önce Teknik Müdürümüz tarafından kontrol edilmiştir. Lütfen siparişinizin yerine getirilmesinde herhangi bir hasar veya hata olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorunla karşılaşırsanız, lütfen aşağıda istenen bilgileri bize gönderin.

Eğer ürün nakliye sırasında hasar görmüşse aşağıdaki adımları izleyin:

Mümkünse, nakliye belgelerini imzalamadan önce kutularda gözle görülür bir hasar olup olmadığını ve herhangi bir hasarın varlığını not edin.

Taşıyıcının talebiniz çözülene kadar incelemesi için tüm orijinal ambalaj malzemelerini ve kapları saklayın.

Yardım için lütfen doğrudan müşteri hizmetleri departmanımızla iletişime geçin. Önceden onayımız olmadan hiçbir ürünü iade etmeyin. Bu bildirimi aldıktan hemen sonra sizinle iletişime geçeceğiz.

Ürün(ler) () Hasarlı geldi () Yanlış sipariş () Diğer:

İlgili ürün(ler) - katalog numarasını, miktarını ve açıklamasını belirtin:

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ |

SORUNU VEYA HATAYI AÇIKLAYIN. Ürün hasarlıysa, hasarın veya hatanın tam adını belirtin ve istenen düzeltmeleri açıkça belirtin:

Fatura numarası veya tarihi: _____ Telefon numarası: _____

Müşteri Adı: _____

Şehir: _____ Eyalet: _____ Posta Kodu: _____

Teslimat adresi (yukarıdakinden farklıysa):

**transcom**TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404

26. GARANTİ BİLGİLERİ

Biz, aşağıda imzası bulunanlar, üreticinin talimatlarına uygun olarak kurulması ve kullanılması koşuluyla, tüm ekipmanların teslimat tarihinden itibaren iki yıl süreyle malzeme ve işçilik kusurlarından ari olduğunu garanti ediyoruz.

Bu garanti kapsamındaki yükümlülüğümüz, üretici/satıcının söz konusu kusurların varlığını teyit etmesi halinde, garanti süresi boyunca herhangi bir kusurlu parçanın onarımı ve/veya değiştirilmesi veya herhangi bir üretim kusurunun ücretsiz olarak düzeltilmesiyle sınırlıdır. Ürün sahibi, satıcı/üreticiyi telefonla bilgilendirmek ve üretim hatasından kaynaklandığı düşünülen herhangi bir sorun olması durumunda yazılı olarak takip etmekle yükümlüdür. Normal aşınma ve yıpranma bu garanti kapsamında değildir. Kolon ekipmanının sahibi/kullanıcısı, satıcı/üretici faaliyette olduğu sürece, ekipmanın kullanım ömrü boyunca teknik destek alma ve parça ve aksesuarlara erişim hakkına her zaman sahip olacaktır.

İspanya'daki Transcendencias Comerciales SL için onarım ve/veya değiştirme seçeneğimiz Free on Board (FOB) olacaktır. Alternatif olarak, satıcı/üreticinin belirli şehirlere uçabildiği belirli bölgelerde, satıcı kendi takdirine bağlı olarak parçaları sahibinin tesislerinde onaracak veya değiştirecektir. Bu nedenle, sorun iki yıllık sınırsız garanti süresi içinde ortaya çıkmadığı ve arızanın üretici hatasından kaynaklanmadığı sürece nakliye masrafları geri ödenmeyecektir. Nakliye masrafları gidiş-dönüş olarak alınacaktır.

Bu garanti kapsamındaki ekipmanın kullanımından doğrudan veya dolaylı olarak kaynaklanan herhangi bir iş geliri kaybından, dolaylı hasarlardan veya masraflardan sorumlu olmayacağız.

Filtrelerin her 75 seansta veya altı ayda bir değiştirilmesi gerekmektedir, aksi takdirde Transcendencias Comerciales cihazdan sorumlu değildir.

Not:Göstergelerin, ayarların vb. yetkisiz kişiler tarafından veya satıcı/üreticinin denetimi olmaksızın açıkça kötüye kullanılması, yanlış kullanılması ve manipüle edilmesi bu garantiyi geçersiz kılacaktır.

Not:Kolon yıkama makinesi ve su arıtma sisteminin teslimatına hazırlık olarak tüm tesisat ve elektrik tesisatı, lisanslı bir tesisatçı ve elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Ayrıca, Transcendencias Comerciales SL tarafından belirlenen teknik özelliklere de uygun olmalıdırlar. Bu, kolon yıkama ekipmanının %100 verimliliğini garanti altına almak içindir.

Müşteri Adı	Ekipman türü ve Voltaj	Seri numarası	Satın alma tarihi
	HC-2000 CLASSIC		



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



27. KATILIM

GENEL MÜDÜR

Tel: (34) 943 224 360

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) İSPANYA

E-posta: admon@transcomsl.com web: www.transcomsl.com

SATIŞ DEPARTMANI

Tel: (34) 943 224 360

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) İSPANYA

E-posta: satis@transcomsl.com web: www.transcomsl.com

TEKNİK BÖLÜM

Tel: (34) 943 224 360

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) İSPANYA

E-posta: sat@transcomsl.com web: www.transcomsl.com

KALİTE DEPARTMANI

Tel: (34) 943 224 360

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) İSPANYA

E-posta: info@transcomsl.com web: www.transcomsl.com

IDARİ BÖLÜM

Tel: (34) 943 224 360

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) İSPANYA

E-posta: admon@transcomsl.com web: www.transcomsl.com

IHRACAT DEPARTMANI

Tel: (34) 943 224 360

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) İSPANYA

E-posta: exportacion@transcomsl.com web: www.transcomsl.com



28. SEVKİYAT

Tüm nakliye düzenlemeleri, müşterilerimizin ihtiyaçlarına en uygun seçeneği belirleyerek müşteri ve üretici arasında yapılır. Çeşitli nakliye şirketleri kullanıyoruz. Genellikle hava yoluyla gönderim yapıyoruz.

Ekipman, nakliye sırasında bazen oluşabilecek kutu ve iç parçaların hasar görmesini önlemek için büyük bir özenle paketlenmektedir. En iyi paketleme malzemelerini kullanıyor ve nakliye sırasında oluşabilecek hasarları önlemek için ekstra önlemler alıyoruz. Ekipman, taşıyıcı tarafından sigortalıdır ve teslimat sırasında dikkatlice kontrol edilmelidir. Herhangi bir tutarsızlık durumunda derhal üreticiye bildirilmelidir. Bu şekilde, hasar nakliye şirketine bildirilebilir.

Not:Nakliye sırasında hareket ve darbelerden dolayı su sızıntıları meydana gelebilir, ancak bunlar nadirdir. Sıcaklık dalgalanmaları da zaman zaman sızıntılara neden olabilir, ancak bu da çok nadirdir ve ani bir sıcaklık değişikliği gerektirir. Lütfen makinenin içindeki su hatlarında sızıntı olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse sıkın.

KULLANIM, DEPOLAMA VE TAŞIMA.

Kullanım, taşıma ve depolama için ortam basıncı 984 ila 1039 mbar arasında olmalıdır. Kullanım, taşıma ve depolama için ortam nemi %30 ila %75 arasında olmalıdır. Kullanım, taşıma ve depolama için ortam sıcaklığı 5°C ila 35°C arasında olmalıdır.

GÖNDERİM KOŞULLARI

Makine karton kutu içerisinde, sterilize edilmiş palet üzerinde sevk edilmektedir.

HC - 2000 CLASSIC: Miktar 1 (steril olmayan)

Filtresiz makine boyutları: 720 x 280 x 770 mm
(uzunluk x genişlik x yükseklik) 28,35 x 11,02 x 30,31 inç

Makine ağırlığı: 32 Kilogram
70.55 LBS.

Ambalaj boyutları: 1100 x 750 x 400 mm
(uzunluk x genişlik x yükseklik) 28,35 x 11,02 x 30,31 inç

Paketlenmiş makine ağırlığı: 52 Kilo
70.55 LBS.



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



29. TESİS

Kolon makinesi ve su arıtma sistemi, Transcendencias Comerciales SL temsilcisi veya lisanslı bir tesisatçı tarafından, belirlenen kurulum talimatları izlenerek kurulmalıdır. Aksi takdirde garanti geçersiz olacaktır.

EKİPMAN ÜRETİCİSİ: **TRANSCENDENCIAS COMERCIALES, SL**

MODEL: **HC-2000 CLASSIC**

GERİLİM: ☐ 110 V / 60 Hz
☐ 220 V / 50 Hz

TARİH ve SATICININ İMZASI: _____

TARİH ve ALICININ İMZASI: _____



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-46833404



30. HİZMET

Bu kolon temizleme cihazının sahibine:

Müşterilerimizin, işlerine ne kadar değer verdiğimizi ve şirketimize ne kadar güvendiklerini bilmelerini istiyoruz. Kolon irigasyonu alanındaki müşterilerimizin ihtiyaçlarını karşılamaya, desteklemeye ve satış yapmaya kendimizi adadık. Garanti bölümünde belirtildiği gibi, ekipmanın ömrü boyunca her zaman yedek parça ve teknik desteğe erişebileceksiniz. Karşılaşabileceğiniz ve bize bildirdiğiniz tüm sorunları çözmek için elimizden gelenin en iyisini yapacağız. Lütfen bizi arayarak ve ekipman sorununu açıklayarak bize yardımcı olun.

Bir sorunla karşılaştığınızda aramadan önce işinize yarayacak birkaç ipucu:

- Asıl sorun ne gibi görünüyor?
- Su giderinizin tıkalı veya sızdıran bir sistem olmadığını kontrol ettiniz mi?
- Eğer sızıntı varsa tam olarak nerede?
- Su ısıtıcınızı ve filtrasyon sisteminizi kontrol ettiniz mi?
- Sedyenin yüksekliği doğru mu?
- Su açık mı ve bağlantılar düzgün yapılmış mı?
- Elektrik takılı mı?
- Sorunun kaynağını araştırdınız mı?

Bunlar, sorunun kökenine inmemize yardımcı olabilecek en sık sorulan sorulardan bazılarıdır. Sorun ne olursa olsun, ister büyük ister küçük olsun, lütfen en kısa sürede bizi arayın, böylece makinenizi tekrar düzgün çalışır hale getirelim. Daha fazla bilgi için sorun giderme kılavuzu bölümüne bakın.

SATIŞ ve SERVİS Transcendencias Comerciales, SL

Calle Troya Ibilbidea 16, Pavilion 5A8-5B8

20115 Astigarraga (Guipúzcoa) ISpanya

☎ Tel: +34 943 224 36 ✉ e-posta: info@transcomsl.com

🌐 www.transcomsl.com



31. HC-2000 CLASSIC CİHAZININ MONTAJI VE ÇALIŞTIRILMASI İÇİN TEMEL TEKNİK GEREKSİNİMLER

TEKNİK GEREKLİLİKLER

Ön kurulum şunlardan oluşur:

- 1/2" soğuk su girişi.
- 1/2" sıcak su girişi.
- 32 mm atık su çıkış borusu
- Tahliye çıkışını atık su çıkışına bağlamak için sifon
- 2 bar'lık (minimum) 2 sabit basınç regülatörü
- 60 l veya 16 galon (minimum) için 1 adet elektrikli ısıtıcı

Ünite ile birlikte verilen ön montaj planında belirtilen sedye yüksekliğine ve mesafesine uyulmalıdır.

Şebeke gerilimi 220 V 50 Hz olmalı ve cihaz elektrik prizinden en az 1 m uzakta monte edilmelidir.

Sıcak ve soğuk suyun sabit basıncı aynı olmalı ve 2 bar olmalıdır. Her giriş borusuna sabit basınç regülatörü takılmalıdır.

Makinenin temizlik için düzgün bir şekilde boşaltılabilmesini sağlamak amacıyla sifon mümkün olduğunca alçakta olmalıdır. Sıcak su sıcaklığı 60 ila 80°C (156 ila 208°F) arasında olmalıdır.

HC-2000 Classic ünitesinin sıcaklığı, daha hassas sıcaklık kontrolü için bir basınç akümülatörü aracılığıyla sağlanan sıcak su ile düzenlenir. Ünite, 60°C (156°F) giriş sıcaklığı ve 2 bar basınç gerektirir. Debi, saatte 60 ila 100 galon veya 16 litre arasında değişir.

Su kaynağında yüksek oranda kireç varsa, bir kireç giderme sistemi takılmalıdır. Aksi takdirde, kireç birikmesi nedeniyle cihaz arızalanabilir.

Düşük basınçlı akümülatörler, düşük voltajlı ani su ısıtıcıları, bütan gazlı ısıtıcılar veya şehir gazı ısıtıcıları takmayın.

Elektrik şebekenizde belirtilen voltaj yoksa lütfen cihazın buna göre ayarlanabilmesi için TRANSCENDENCIAS COMERCIALES SL'yi bilgilendirin.

Not:Bu gerekliliklerden herhangi birine uyulmaması, makinenin doğru şekilde çalışmasını engelleyecektir.



KULLANILACAK SEDYE HAKKINDA:

- Sedyeleri asla 70 cm'den yüksekte kullanmayın.
- Sedyeler makinenin sol tarafında bulunmalıdır.

MAKİNE KONUMU

Yerleştirmeyi düşündüğünüz yerin planlarını bize gönderebilirsiniz, sizin için ideal lokasyona karar verelim.

SİFON İÇİN ÖNERİLEN YÜKSEKLİK

Sedyenin yüksekliğinden en az 40 cm aşağıda olmalıdır. Tahliye çıkışı makinenin sağ tarafında olmalıdır. Aksi takdirde, tahliye borusunun (2,5 cm çapında) filtrelerin tabanı ile metal plaka arasındaki boşluğu geçmesi için çıkış 5 cm daha alçaltılmalıdır.

SICAK VE SOĞUK SU GİRİŞLERİ

Her giriş ile filtresi arasındaki mesafe 50 cm'yi geçmemelidir. Girişlerin makinenin sağ veya sol tarafında bulunmasının bir önemi yoktur.

GÜÇ PRİZİNİN YERLEŞTİRİLECEĞİ YER

Güç çıkışının makinenin solunda ve atık girişinin dikey hattından (en az) bir metre uzakta olması tercih edilir.

MAKİNE MONTAJI İÇİN TOPLAM DUVAR ALANI,

Makinenin düzgün bir şekilde monte edilebilmesi için duvarda tamamen boş kalması gereken alan şu şekilde olacaktır:

- Yükseklik: 80 cm.
- Yükseklik: 110 cm. + Sedyeler yüksekliği – 70 cm.
- Derinlik: 30 cm.

Şişe tutucuya ihtiyaç duyulması halinde, makinenin tüm dikey yüzeyinin boş olması gerekmektedir (yukarıda belirtilen yüksekliğin en az 50 cm üzerinde).

Sedye asla 70 cm'den kısa olmayacaktır. Aksi takdirde, Transcendencias Comerciales SL Teknik Departmanına danışın.

MAKİNEYİ DUVARA SABİTLEMEK İÇİN DELİK AÇILMASI GEREKEN NOKTALAR

Sedye yüksekliği - 2 cm + 31,6 cm

Delikler yatay olarak ortalanmış ve zemin seviyesinde olmalı, aralarında 40 cm mesafe olmalı ve makinenin orta dikey eksenine simetrik olmalıdır.



transcom
TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404

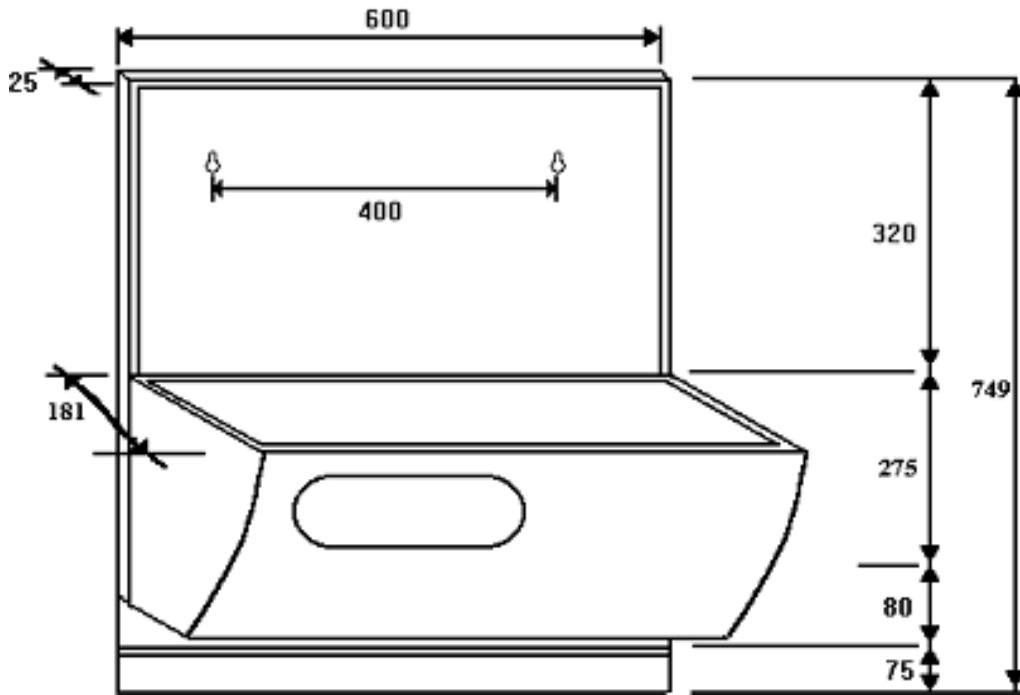


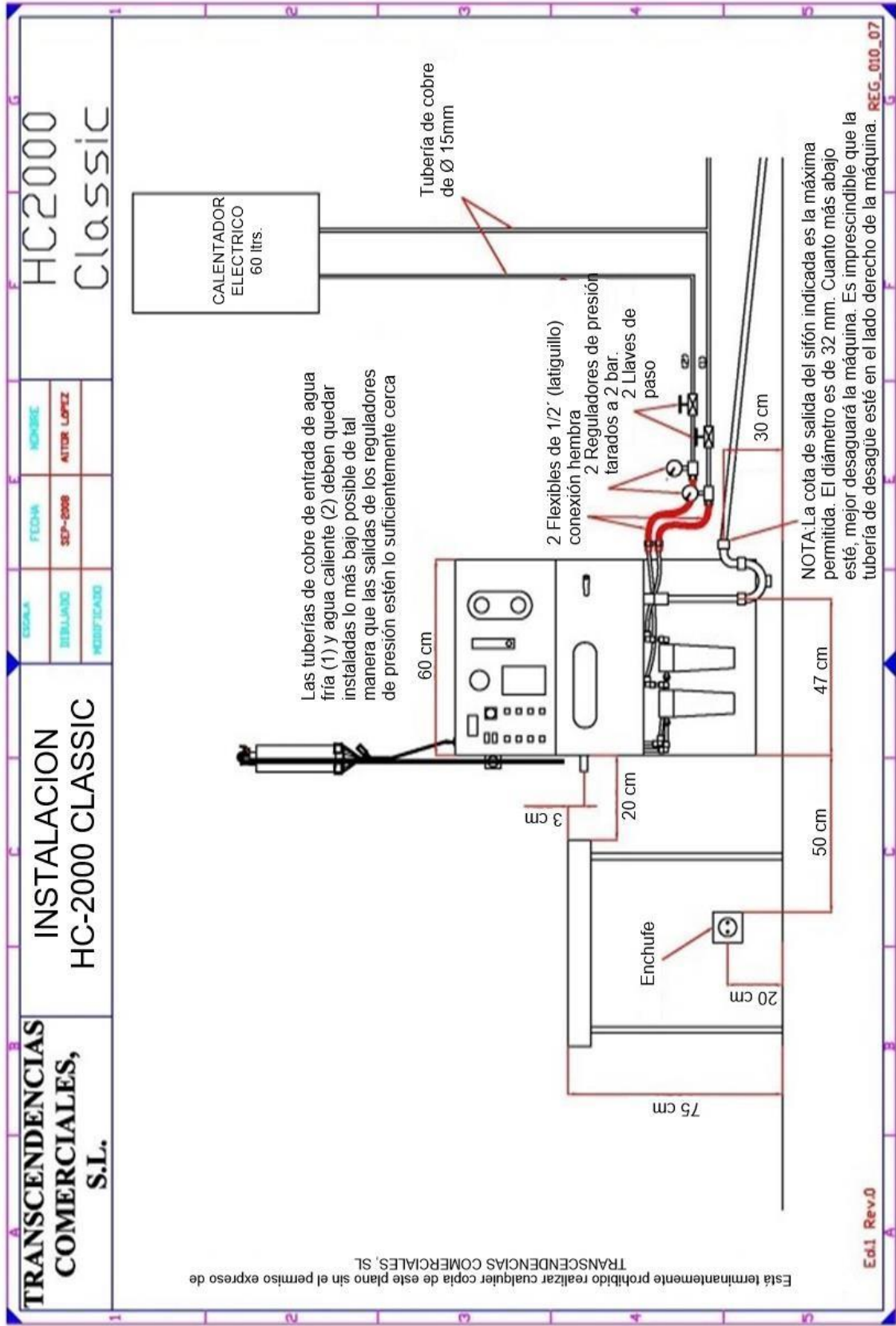
KURULUM TASLAĞI

Bir sonraki sayfada yer alan çizimler ve eskizler makinenin doğru kurulumu için görsel yardımcılardır.

Not:Yukarıda belirtilen şartlardan herhangi birine uyulmaması durumunda makinenin düzgün bir şekilde kurulması ve devreye alınması mümkün olmayacaktır.

HC-2000 CLASSIC MAKİNESİNİN ÖLÇÜLERİ (mm)







32. KULLANILAN SEMBOLLER

	BF Tipi elektro-tıbbi ekipmanların kaçak akıma göre sınıflandırılması. Bu sınıflandırma, geçerli BF bileşen tipine de karşılık gelir.		Benzersiz ürün tanımlayıcısı
	Kullanım kılavuzuna veya broşüre bakın		Tıbbi cihaz
	Üretim tarihi		Atmosfer basıncı sınırları
	Üretici		Nem sınırları
	Koruyucu topraklama		Sıcaklık sınırları
	Seçici WEEE - Atık elektrikli ve elektronik ekipmanların toplanması		Kırılandır; dikkatli tutun
	Seri numarası		Bu taraf yukarı
	Model numarası		



33. RESMİ ONAYLAR

HC-2000 CLASSIC makinesi, yürürlükteki tüm yasal ve teknik düzenlemelere sıkı sıkıya bağlı kalınarak üretilmiştir. Güvenliğini ve performansını garanti altına almak için çeşitli doğrulama testleri gerçekleştirilmiş ve ardından satış ve dağıtımı için gerekli onaylar alınmıştır. Bu onaylar şunlardır:

- RoHS Uygunluk Beyanı
- Elektromanyetik güvenlik ISO-60601'e uygundur
- Avrupa Birliği Uygunluk Beyanı.

Bu onaylar bu kullanım kılavuzunun sonraki sayfalarında gösterilmektedir.



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
CIF: B-48.833.404



RoHS UYUM BILDIRGESİ (Direktif: 2011/65/EU)

1. İsim ve Kimlik Kodu

Ticari adı:	HC-2000 Classic
BASIC UDI-DI:	PP 12164 HC2000CZ02 38
UDI-DI:	111787639253
Cihaz Türü:	Kolon yıkaması için tıbbi cihaz
GMDN Kodu:	58181
Seri Numarası:	İsim Plakasını Görüntüleyin

2. Üreticinin Adı ve Adresi

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES, S.L.
Calle Troya Ibilbidea 16, Pabellón 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) – İspanya

3. Bu uyum bildirisi yalnızca üreticinin sorumluluğunda verilmektedir

Yukanda belirtilen deklarasyonun amacı, Avrupa Parlamentosu 2011/65/EU Direktifi ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin kararlarına uygundur.

Üretici tarafından ve adına imzalanan:

Teknik Müdür
Patricia Romero

Ocak 2026
Astigarraga, İSPANYA

Rev.05
14/01/2026

**transcom**TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404

DEKRA Testing and Certification, S.A.U.

Parque Tecnológico de Andalucía,
C/ Severo Ochoa nº 2 - 29590 Campanillas - Málaga - España
C.I.F. A29 507 456

Test report No:

NIE: 64365RSE.003

Partial Test report**Medical Electrical Equipment – Part 1: General requirements
for basic safety and essential performance.**

(*) Identification of item tested	Colon cleansing medical device
(*) Trademark	TRANSCOM
(*) Model and /or type reference tested	HC-2000 Classic
(*) Derived model not tested	HC-1 Classic
Other identification of the product	S/N: 0200011
(*) Features	230/110 V ~; 50/60 Hz; 65 VA. Equipment with metallic enclosure. Protection against electric shock Class I. Type BF applied part.
Manufacturer	TRANSCENDENCIAS COMERCIALES, S.L. C/ Zubiberri, 31. Planta baja – local 1-20018 San Sebastián. Guipúzcoa. Spain.
Test method requested, standard	IEC 60601-1: 2005/A1:2012 + IEC 60601-1: 2005/A2:2020 EN 60601-1: 2006/A1:2013 UNE-EN 60601-1: 2006/A1:2013 POSE000_20 (General procedure of Safety Lab)
Summary	See Appendix A
Approved by (name / position & signature)	Rafael Gonzalez. SE Lab Manager 
Date of issue	2022-02-04
Report template No	FSE571_00 + FSE463_08
(*) "Data provided by the client"	

Report No: (NIE) 64365RSE.003

2022-02-04

The tests marked with “#” are not covered
by ENAC accreditation

**transcom**TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404DEKRA Testing and Certification, S.A.U.
Parque Tecnológico de Andalucía,
c/ Severo Ochoa nº 2 - 29590 Campanillas - Málaga - España
C.I.F. A29 507 456Test report No:
NIE: 70950REM.001

Partial Test report

EN 60601-1-2 (2015): Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests.

(*) Identification of item tested	0200011
(*) Trademark	TRANSCOM
(*) Model and /or type reference	HC-2000 Classic
Other identification of the product	HW version: - SW version: -
(*) Features	230/110V; 50/60hZ - 65VA
Manufacturer	Transcendencias Comerciales, SL C/ Zubiberri 31 local 1- Bajo 20018 Donostia - GUIPÚZCOA - SPAIN
Test method requested, standard	Complementary tests to cover: - Radiated RF Electromagnetic field immunity test - Electrostatic discharge immunity test according to EN 60601-1-2 (2015)
Summary	IN COMPLIANCE
Approved by (name / position & signature)	Jose Manuel Gómez Industrial & Automotive EMC Lab. Manager
Date of issue	2022-01-27
Report template No	FDT08_23 (*) "Data provided by the client"

Firmado digitalmente
por 53680340W JOSE
MANUEL GÓMEZ
(EAC295027456)
Fecha: 2022.02.02
11:02:33 +01'00'

Report No: 70950REM.001



2022-01-27



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
C.I.F. B-48833404



transcom

TRANSCENDENCIAS COMERCIALES S.L.
CIF: B-48.833.404

AB UYUM BILDIRGESİ Yönetmelik (AB) 2017/745 Tıbbi Cihazlar

Ürün Üreticisi: TRANSCENDENCIAS COMERCIALS, S.L

Benzersiz Kayıt Numarası (SRN): ES-MF-000006640

Adres: Calle Troya Ibilbidea 16, Pabellón 5A8-5B8
20115 Astigarraga (Guipúzcoa) – İspanya

Sorumluluğunuzda, ürünlerin:

BASIC UDI-DI:		PP 12164 HC2000CZ02 38	
Model	Ticari adı	UDI-DI	Seri Numarası
Z-02	HC-2000 Classic	111787639253	

Cihaz Türü: Kolon temizliği için tıbbi cihaz

Amaçlanan Kullanım:

HC-2000 Classic, kolonu suyla yıkayan tıbbi bir kolon temizleme cihazıdır. Radyolojik veya endoskopik muayenelerden önce kalın bağırsaktan atıkları uzaklaştırmak için, her zaman hasta güvenliği parametreleri dahilinde, değişen sıcaklık ve basınçlarda çalışır.

GMDN Kodu: 58181

Sınıflandırma (kural): Sınıf IIA, Ek VIII'in 12. Yönetmeliği

Atık yönetimi:

Bu ürünün atık yönetimi, 4 Temmuz 2012 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Atık Elektrik ve Elektronik Ekipmanlar (WEEE) Direktifi 2012/19/EU'ye uygun olarak yürütülmektedir.

Ek bilgiler:

Bu uyumluluk bildiresi, 22 Kasım 2022'de IMQ, ISTITUTO ITALIANO DEL MARCHIO DI QUALITÀ DI QUALITÀ S.P.A. tarafından yayımlanan (EU) 2017/745 Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'nin Ek IX Bölümü'ne uygun olarak Kalite Yönetim Sistemine dayalı Uyumluluk Değerlendirmesi için 059/MDR numaralı EC Sertifikası ile desteklenmektedir. Bildirim Kuruluşu numarası 0051.

Tarih: 15/01/2026

Patricia Romero
Teknik Müdür

Ramón Echevarría
Genel Müdür

Rev: 06
15/01/2026



34. HİDROKİT

Görsellerde Hydrokit'in bağlanma adımları anlatılmaktadır:

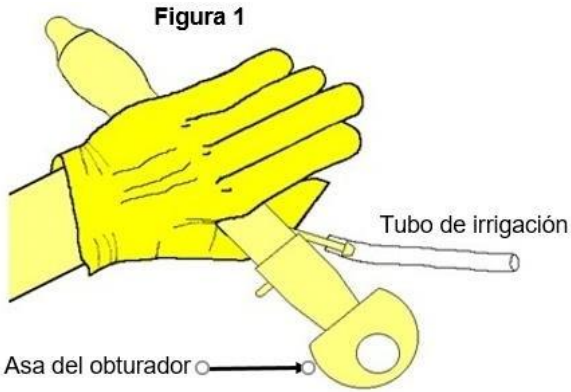


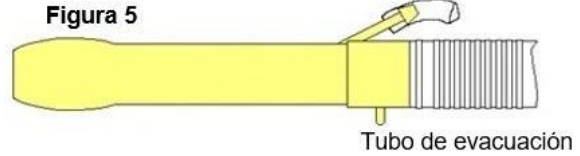
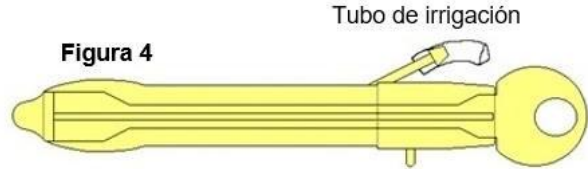
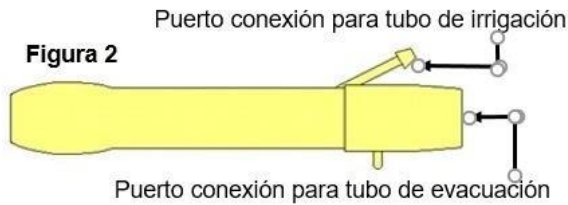
Figura 1. Obturador insertado en la cánula y tubo de irrigación conectado

Figura 2. Cánula

Figura 2. Obturador

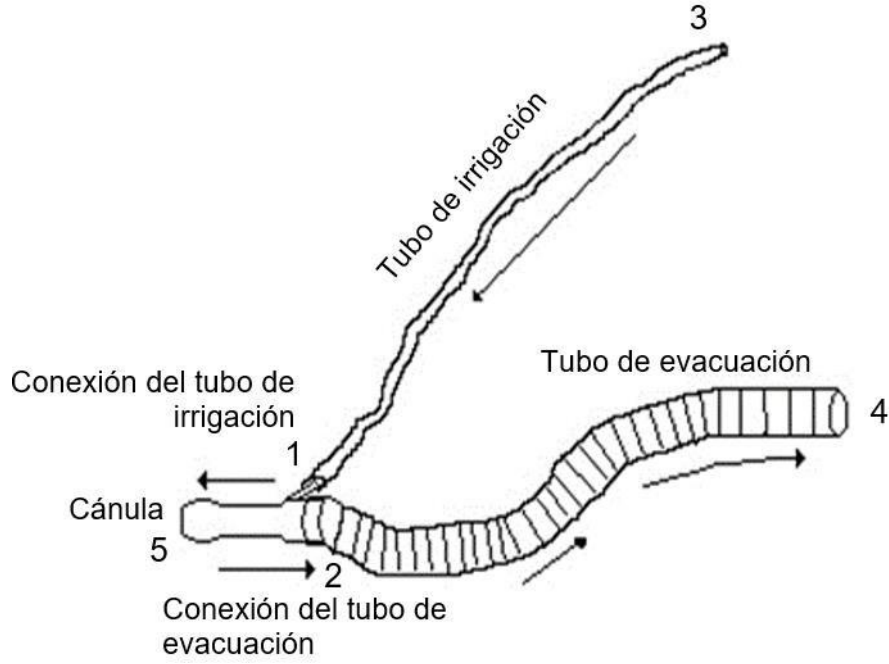
Figura 4. Obturador insertado en la cánula y tubo de irrigación conectado a ella

Figura 5. Conexión del tubo de evacuación a la cánula





Aşağıdaki görselde Hydrokit'in Aktif Cihaza ve hastaya bağlantıları gösterilmektedir:



1. İrrigasyon tüpünün kanülün su giriş musluğuna bağlanması.
2. Tahliye tüpünün kanülün su çıkış bağlantısına bağlanması.
3. Sulama borusunun aktif cihazın sulama çıkışına bağlanması.
4. Tahliye borusunun aktif cihazın atık girişine bağlanması.
5. Kanülün ucu, yerleştirmeyi kolaylaştırmak için Curvi-Convex şeklindedir.